

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ АНТРОПОНИМОВ ГЛАВНЫХ ГЕРОЕВ В ПРОИЗВЕДЕНИИ БЕНИТО ПЕРСА ГАЛЬДОСА «ДВОР КАРЛОСА IV»

Роман Бенито Переса Гальдоса «Двор Карлоса IV», второй из серии «Национальные эпизоды», посвящен двум основным событиям осени 1807 года – вступлению французских войск в Испанию и так называемому Эскориальскому заговору, организованному наследником престола Фердинандом против королевской четы.

Значительная часть событий, описываемых в романе, происходит в среде актеров, и Гальдос подробно рассказывает об их нравах, а также борьбе, развернувшейся вокруг путей развития испанского театра.

Изучение языка художественной литературы невозможно без исследования имен собственных, заключенных в том или ином тексте. Имя наделяется автором богатством и разнообразием ассоциативных связей, которые раскрываются в контексте произведения.

Особую значимость в контексте художественного произведения имеют антропонимы первого плана. Так, например, имя главного героя, повествующего от первого лица, – Габриэль (Гавриил) – созвучно имени одного из архангелов, принесшего Благовест деве Марии о рождении Христа. Достоверную весть об исторических событиях описываемой эпохи устами Габриэля Арасели пытается донести до читателя автор.

Это же подтверждается и выбором фамилии главного героя – *Araceli*, которая происходит от латинского *ara coeli* (*ara* – камень, помещенный в центр алтаря, на который клали приношения и жертвования Богу, *coeli* – в латинском языке обозначает «небо») – небесный алтарь. Древние римляне считали небо пристанищем Богов и *Aracoeli* – камень, являвшийся средством коммуникации человека с высшими силами [4, 55], а в нашем случае – средством коммуникации автора со своими читателями.

Примечательно, что данная фамилия является патронимической, то есть образованной от имени собственного *Araceli*. Как отмечает Ю.А. Рылов, в некоторых случаях испанская фамилия может совпадать с именем собственным, как например *Redgo, Juan, Roberto* и др. [3, 100]. Использование Гальдосом подобного варианта объясняется стремлением актуализировать коннотацию данного патронимического образования.

Автор также развивает и романтическую линию сюжета – это любовь Габриэля и Инес, которая, выдержав все проверки, увенчалась законным браком.

В свои пятнадцать лет Инес обладает незаурядной трезвостью суждений и проницательностью. Автор проводит параллели между Беатриче Данте и Инес, которая является чем-то божественным, совершенным; существом, которому Габриэль готов поклоняться как религии, возвышающей благородство души.

Данная характеристика подтверждается и подбором имени для героини. «Инес» в переводе с греческого языка обозначает «чистота, непорочность». В латинский язык оно перешло с неверным переводом: *Agne* (греч. - чистота) -> *Agnes, agnetis* (лат. – агнец божий) [5, 187], хотя и не потеряло основного значения.

На первых страницах романа читатель знакомится с графиней Амарантой, чей образ несколько противоречив. Это молодая вдова, примерно тридцати лет, тонкая ценительница искусства, оказывающая поддержку живописцам и актерам того времени. Она живет в постоянном поиске сильных впечатлений.

Жизнь графини полна «взлетов» и «падений». Сначала читатель видит Амаранту блистающей при Дворе. Впоследствии, открыв тайну происхождения своей дочери, она лишается поддержки своей семьи и остается без средств к существованию. Поместье, принадлежащее

Амаранте, разрушено в ходе военных действий. Тем не менее она вновь находит силы и средства, чтобы впоследствии продолжить борьбу за свою дочь.

Имя героини переводится с греческого как «неувядаемая» [4, 74]. Это качество можно отнести как к красоте героини, так и к ее жизненной силе. Что касается выбора имени греческого происхождения, то, вероятнее всего, сказывается увлечение графини театром, где популярными в тот период являются пьесы, в которых действие разворачивается за пределами Испании – Греция, Италия и даже Россия.

Еще одна представительница высшего света – герцогиня Лесбия. Она составляет полную противоположность своей подруге Амаранте, являясь ее соперницей в придворных интригах.

Гальдос прибегает к использованию данного имени, прославленного в лирике римского поэта Гая Валерия Катулла и ставшего впоследствии нарицательным, символизирующим разрушительную силу Женственности, которая рождает душевную боль в сердце мужчины из-за направленности влечения любимой не на него, а на соперника [2].

В пользу такой интерпретации имени героини свидетельствуют ее многочисленные романы. Будучи замужней женщиной, Лесбия открыто любезничает с актером Исидоро Майкесом, который сходит с ума от ревности и пытается убить герцогиню.

Как уже отмечалось выше, действие романа происходит в актерской среде, ярчайшей представительницей которой является Пепа Гонсалес. Гальдос неслучайно наделяет актрису весьма тривиальным именем и фамилией. Для сравнения отметим, что актрисы того времени либо брали псевдонимы, как Рита Луна, либо прозвища, как Мария Фернандес, прозванная Ла Карамба или Мария дель Росарио, по прозвищу Ла Тирана.

Кроме того, по мнению исследователей, фамилия Гонсалес (González) входит в десятку самых распространенных фамилий Испании, также как и имя Пепа (Pepa), образованное от Хосефа/Хосефина (Josefa/Josefina) [3, 109; 4, 170].

Необходимо отметить тот факт, что Эабриэль Арасели, от имени которого ведется повествование, никогда не называет актрису полным именем – Хосефа, а использует лишь его гипокористическую форму – Пепа – или диминутивную – Пепита, Пепилья. Вероятно, таким образом автор пытается указать на низкое социальное происхождение Пепы, являющуюся дочерью актеров, и выделить ее среди дам высшего общества.

Кроме того, выбор Гальдосом тривиального имени и фамилии для известной актрисы можно объяснить ее незрелым театральным вкусом, так как Пепа Гонсалес является сторонницей Лусиано Комельи, пьесы которого Гальдос считает слащавыми и сентиментальными, лишенными литературных достоинств, искажающими историю и рассчитанными на зрителя с дурным вкусом.

Таким образом, имена главных героев исполняют роль художественных средств, которыми автор пользуется для раскрытия образов. Они призваны подчеркнуть сущность тех или иных персонажей, а иногда сформировать идею произведения в целом. Их функция не ограничивается номинацией, а спектр их действия в литературном контексте необычайно широк.

Источники и литература

1. Пушкарева Н.Л. Мультимедийная Энциклопедия «Кругосвет». М.: «Новый диск», 2004. Лесбия <http://www.krugosvet.ru/articles/104/1010455/1010455a1.htm>
2. Рылов Ю.А. Очерки романской антропонимии: монография. Воронеж: ВГУ, 2000.
3. Albaiges, J.M. El gran libro de los nombres. Planeta prácticos: Barcelona, 2008.
García Gallarín, C. Los nombres de pila españoles. Ediciones del Prado: Madrid, 1998.